Renzo Perotti

L'ULTIMA SPLUA

Un atto

FOLATA DI RICORDI

Renzo Perotti

L'ULTIMA SPLUA

UN ATTO

Folata di ricordi

TORINO = TIP. E LIBR. S. GIUSEPPE
DEL COLLEGIO ARTIGIANELLI

LA SCENA

Lo studio del notaio.

Sulla parete di fondo *si aprono: al centro, la porta adducente alla entrata dove lavora Carmela; a destra, una finestra sulla strada principale del paese.*
In fondo alla parete di destra, *una porta conduce al tinello, oltre il quale si trova la cucina.*
Al centro della parete di sinistra, *ha risalto un vecchio camino dalle dimensioni gigantesche e patrimoniali, ai lati del quale si stagliano, una per parte, le porte delle altre camere dell'alloggio. Tra il focolare e la porta di destra è collocata una cassa contenente legna da ardere.*
Davanti al focolare, una vecchia sedia a sdraio, stinta per vetustà, sulla quale, nelle ore libere, il notaio sdraia la sua stanca persona e la sua persistente noia.
Sullo schienale della poltrona è disteso uno scialle scuro di lana. A terra, presso lo sdraio, alcuni giornali abbandonati.

MOBILIO: *solido, ma disusato, come tutti i mobili che derivano dalla eredità degli antenati.*
E' anche trasandato.
Contro il lato sinistro della porta di fondo, un vecchio divano. Tra il divano e la porta centrale, un monumentale attaccapanni a trippiede.
Contro, ed al centro della parete di destra, lo schienale del seggiolone del notaio, quasi incastrato fra i vari piani di una pesante biblioteca. Di fronte al seggiolone, una massiccia scrivania, ingombra di scartafacci. Alcuni quadri alle pareti, scelti e posti senza gusto.

Sono le ore nove di una noiosa mattinata di neve.

Scena Iª

Marianin e Carmela

Marianin. (sbuffando raccatta da terra i giornali abbandonati dal notaio presso lo sdraio) E già; se per n'om marià ai basta na fômna a ardriselô, per un da marié ai na va almeno n'paira

PERSONAGGI

NÔDAR GIVONE,	60 anni
NELLA BARDINI,	22 anni
DÔTÔR PIERI, *Medic côndôt*	28 anni
GIÔAN BASSINO, } *fratei, agricôltôr*	70 anni
GIÀCÔ BASSINO, } *fratei, agricôltôr*	68 anni
PINÔT BASSINO, } *fratei, agricôltôr*	65 anni
TOTA CARMELA, *segretaria del nôdar*	50 anni
MARIANÌN, *dona d'servisi del nôdar*	45 anni
PINÔTINA, *sôrela o'Marianìn*	40 anni
VINCENS, *om ad Pinôtina*	45 anni
LINA, *fia d'Pinôtina e d'Vincens*	18 anni
GIGI, *fieul d'Pinôtina e d'Vincens*	15 anni

L'azione si svolge in un paese di montagna del Piemonte

Caratteri dei Personaggi

NÔDAR — *Uno dei tanti scapoloni, rassegnati ormai a condurre una vita senza scopo.*
Se lo contendono la serva egoista e la segretaria isterica.

NELLA — *Fresca, vivace, loquace sposina ventiduenne.*

DÔTÔR — *Bravo giovane, che non ha ancora perso completamente il tono rumoroso e spregiudicato dello studente.*

BASSINO — *Fratelli. Piccoli proprietari terrieri. Rancidi, permalosi, egoisti, litigiosi, venali.*

CARMELA — *Zitella romantica, sognatrice, isterica.*

MARIANÌN — *Lardosa, linguacciuta, scaltra, faccendona, invadente, spadroneggiatrice.*

PINÔTINA
VINCENS
LINA
GIGI } *gente volgare, sorniona e scroccona.*

Carmela. (*ironicamente, mentre sta disponendo alcuni fiori entro un esilissimo vaso di cristallo posto sulla scrivania del notaio*) Ca vada là, Marianin, che per 'l nôdar, chila ai basta... (*accentuando...*) e côme!

Marianin. (*impermalosita*) E côn lon, cosa intend ad dì?

Carmela. (*sprezzante*) Oh, franc gnente dë special.

Marianin. — E 'nt lôra?

Carmela. — Anlòra, lon c'à l'à dit prima, a val franc gnente, perchè se a na povra desgrassià ai saôteissa an ment da mnisse a presenté côme serva dal nôdar. chila ai mangëria per lô menô la côradela.

Marianin. (*ironica*) E perchè, c'a dovriá presentesne n'aôtra, mentre che i sôn già mi?

Carmela. (*acre*) L'é prope l'on ch'im ciamô anche mi, dato che chila da sôla, as la desbreuja côsì bin... an tut.

Marianin. (*sbottando*) Oh, c'a senta bin, tota Carmela; e c'as lô taca a fil dôpi tacà l'ôria. Per mi, qôand ch'i lai côntentà l'nôdar, i lai contentà tut al mônd. E chila për sta facenda, a saria mei c'a së stôpeisa la gaiofa.

Carmela. (*ambigua*) Oh lô sôma tuti... a lô sa tut al pais che chila...

Marianin. — Che mi? Ma no c'a mérita nen. Pitost c'am daga da ment:
Cômpré d'fiôr per al nôdar a l'é franc inutl, tant, a taca nen... a l'a capime?... A taca nen.

Carmela. — Cosa c'a veul capì chila d'lon c'a l'é sentiment, ad lon che na fiôr a peul esprime côn al lingôagi dël so profum?

Marianin. — Oh mi i vad nen tant per al sutil; le fiôr a peulô avei 'lingôagi c'a veulô, tant a mi an fa né caôd né freid; però, a sa dimlô, chila c'a l'é côsí inteligenta, che rassa d'efet c'a lavrìa stô lingôagi su l'nôdar, se a taôla, al post d'i taiarin a l'euô ed d'la crema, y buteissa un bel mas ad garofô, o se

d'invern, an mes ai linseui, anvece del *marito* pien ad brasa, jë spatareisa na dôseña d'reuse d'la môfa? A sa dimlô, su, c'a parla.

Carmela. — A parlé côn chila, as preuva la stessa sôdisfassiôn côme a pisté l'acqua.

Marianin. — A fa bin a ste ciutô, perché ai cônven ad pi tense da cônt côl poc fià c'ai resta, per ciameie bôte a Nosgnôr quôand c'ai tôcrà tiré j'ultim caôsset, per tuti i pecà 'desideri e 'd maldicensa c'a l'a fait an sôa vita.

Carmela. — Che dona vôlgar. Ma a sa nen ch' la fas licenssié sui dôi pé, bruta spôrcaciôña d'na servassa.

Marianin. — Spôrcaciôña d'na servassa a mi?... Chila an fà licenssié mi?! (*Erompe in una fragorosa risata*) Ah côme c'as ved c'a na capis gnanca na frisa ad lon c'a peul valei (*ironica*) na sporca servassa côme mi, per n'om côme l'nôdar!

Carmela. — A l'é lon che rièssô nen a capì: côme na persôña côsì fiña, côsì dlicà, côn ad sentiment côsí elevà, côsì nobil, côme l'nôdar...

Marianin. — Oh tota, c'an fassa nen vni 'lait ai gômô!

Carmela. (*continuando indignata*)... a peussa 'mpantanesse côn na dona côsí plateal côme chila.

Marianin. — A ved, tota, c'a s'ôfenda nen: ma ôrmai a l'é grumëtta, e anche s'as pacioca la facia côn le creme per stermé le rupie, anche s'a së strens ant al bust côi qôatr os per impedì c'a rôbatô per tera, l'età a peul nen stermela: a l'é prope grumëtta... e pura, côn tut lon, ad la vita pratica, ad côla vera, ad côla c'a merita vive, fiña adess a l'a mac nufiane 'l fum; a l'é për lon, c'a peul gnanca imaginesse cosa ch'i rapresentô mi per l'nôdar.

Carmela. — A rapresenta la sua ruiña.

Marianin. — Tut aôt: la sôa fòrtuña 'nvece. L'nôdar, a l'a dabsogn 'd na dona c'a sapia prepareie côi pitanssin c'a vadô ben per al so stomi n'po' giù d'corda; c'a

sapia curelô a temp ad tanti citi bôbô; e che, pi d'tut, a sapia feie dësmentié côn qôat gnogne e 'n piat ad bôña cera, le smorfie rupiôse d'la sôa segretaria isterica e petegôla.

Carmela. — Vilanassa!

Marianin. (*minacciosa*) Cosa l'a dit?

Carmela. (*furiosa*) Vilanassa, vilanassa, tre volte vilanassa.

Marianin. (*rimboccandosi le maniche*) A l'é parej c'a la veul? Eben ij farai travônde côla sporca dentera, a forssa d'lôrdôn ans la bôca (*S'avventa su Carmela*)

Carmela. — Sassìña... Sassíña...

Marianin. (*frenandosi ad un'improvvisa idea*) Ma no, c'a merita nen che më sporca le man côntra le sôe rupie... Pitôst... a l'é son ch'i veuj fé. (*Corre alla scrivania, strappa i fiori collocati da Carmela, e li sbatte con violenza a terra, calpestandoli*) C'ai guarda lí le sôe fiôr, e s'a lan un lingôagi côme chila a dis, c'ai fassa sgavassé s'a l'é bôña (*ridacchia*).

Carmela. (*desolata, si porta le mani al volto, esclamando*) Le mie fiôr... le mie pòvre fiôr!.....

Scena II^a^

Nôdar, Dôtôr e Dette

Nôdar. (*Entra dal fondo in compagnia del dottore. Porta berretto in testa. Ha le spalle ricoperte da un lungo mantello scurissimo. Veste un completo nero stinto e lucido. Calza scarponi da montagna. In mano ha un vecchio bastone. Appena entrato; osserva le due donne, poi, con calma, esclama*) Beh... a l'é rivaje l' teremot?

Marianin. (*con veemenza, indicando Carmela*) A l'é chila che...

Carmela. (*con veemenza, indicando Marianin*) A l'é chila che....

Nôdar. (*le interrompe, agitando le braccia*) L'hai già capì tut... a l'é côsta, a l'é l'aôtra... sempre le stesse storie c'am fan amnì l'fôt (*a Marianin*) Ti, 'ntramente va an cusiña.

Marianin. — Ma mi...

Nôdar. — Ti, t'vas an cusiña, e set'veule fé n'opera prope santa... date 'n môrdiôn a la lenga... ma bel sec, ca na lassa 'l ricord almeno per un meis.

Marianin. (*scoppiando in un pianto fragoroso*) Ah, l'é parej c'am trata? Eben, a sta fresc che 'ncheuj ij prepara 'l risot côn i bôlé e le scalôpiñe al marsala... Oh si, si, a peul sté fresc... pitost i lassò brusé tut... (*via dalla destra*)

Scena III[a]

Nôdar, Dôtôr, Carmela

Nôdar. (*stufo e bonario si rivolge a Carmela*) E chila... tota... (*le fa un cenno di uscire dalla porta centrale*) c'am fassa s'benedet piasí... d'tôrné 'nt 'l so ufissi.

Carmela. — I lô ubidissô, còme ch'i lai sempre ubidilô, e côme ch'i lô ubidrai per tuta la vita... côn devôssiôn... e côn dedissiôn; ma prima, c'am permetta d'cheuje le mie povre fiôr... (*Si china, raccoglie i fiori, poi languidamente al notaio*) A jerô destinà a chiel....

Nôdar. (*cadendo dalle nuvole*) A mi?... e perchè môtiv?

Carmela. (*passionale*) Oh c'a cerca nen d'indaghé, c'a tenta nen d'sôlevé la pera c'a dev teñe sarà en segret côme ant na tômba... Tant, al môtiv a lô savrà mai, mai... e peuj mai... (*Via dal fondo*)

SCENA IV

Nôdar e Dôtôr

Nôdar. — E c'a s'lö teña scias 'l so segret (*al Dotor*) Côme c'a ved, la mia cà a s'é trasfôrmasse ant un salice piangente. (*Posa il bastone, appende il berretto ed il mantello all'attaccapanni; e va a sedersi in poltrona dietro la scrivania*) Mah!....

Dôtôr. (*che indossa un berretto floscio da sciatore, subito tolto appena entrato in scena, giacca da vento, pantaloni corti, calzettoni e scarponi da montagna, con gioconda malizia*) Lacrime si, ma lacrime d'amôr (*celiando*) Eh... eh... me car nôdar, chiel a l'é « il gallo del pollaio », il beato fra le donne...

Nôdar. (*ridendo*) Difatti, a l'à pôdù cônstaté « de visu » d'qôanta beatitudine i sôn circôndà.

Dôtôr. (*che cammina su e giù per lo studio; in tono scherzoso, sentenzia*) « Gelosia di donne rivali »... « urto di passioni... » « un cavaliere conteso da due dame »... Eh... eh... ai seurt fora 'l sôget per « un romanzo di cappa e spada ».

Nôdar. — O mei ancôra, le disgrassie d'un por diaô d'un nôdar c'a vôrria godse an santa pas côi pochi ani c'a l'a ancôra da vive, e 'nvece...

Dôtôr. (*scherzoso*) Penssé c'a dôvria 'ndene ôrgôgliôs. Fiña a tant c'as fà fërmiôlé l'cheur d'le done, a l'é sègn che « l'antico valor non è ancor spento »...

Nôdar. (*paternamente*) Eh dôtôr, dôtôr... Chiel a l'é giôvô e forsse a certe cose l'a 'ncôra mai penssaie... ma sa saveissa che 'bsogn che mi lai ad serenità... ad tranquilità afetuôsa...

Scena V

Marianin e Detti

Marianin. (*dal tinello adirata*) Sôr nôdar, sôr nôdar....
Nôdar. (*filosoficamente al Dottore, alludendo a Marianin*) e 'nvece c'a senta....
Marianin. (*entrando accigliata coi pugni sui fianchi*) As peul saveisse qôand c'as decid de vnisse a gavé ji scarpôn?
Nôdar. — A n'jé nen d'absogn.
Marianin. — Ma n'autra pi galupa! A l'é li tut bagnà côme n'aniòt e a veul fé 'l rôbust. Dop però, s'a l'a mal, a l'é a mi c'am tôca deje l'aspirina, prepareje 'l vin brulé, buteje i papin d'farina linôsa ans lë stomi...; su, su, c'a blaga nen tant e c'a veña a cambiesse.
Nôdar. — Auff... (*si alza di malavoglia, e rivolgendosi al dottore*) C'a më scusa 'n môment.
Dôtôr. — Ma certo. (*Giovialmente ironico*) Côme medic i pôdrìa nen lasselô an man pi sicure.
Nôdar. (*uscendo dalla destra brontola*) Quante storie...
Marianin. (*Seguendo il notaio*) A sarìa mei c'as ricôrdeissa, che a la sôa età as peul pi nen fé l'erlô (*via dietro il notaio*)

Scena VI

Dôtôr e vôs ad Carmela

Dôtôr. (*godendosela un mondo, eclama all'indirizzo dei due che sono usciti*) Che bele mace! (*S'avvicina alla porta di fondo, la socchiude e, volgendo le spalle al pubblico, parla in tono caricaturalmente adulatorio, a Carmela, che lavora non vista nell'entrata*) Tota Carmela, anche 'ncheui côme sempre, a l'a ôfrime

l'ôcasiôn d'amiré i nobij sentiment ch'albergô ant el so cheur.

Carmela. (*da fuori*) E cosa a vallô avei n'anima sentimental qôand che la materialità 'd la vita a l'angôanta ant le sôe grinfe e a la strassa côme 'n feuj d'carta velina?....

Dôtôr. (*declamando*) Ah tota Carmela, côme i capissô che côsta epoca del fer e del môtôr a l'é nen faita per chila!

Carmela. (*da fuori, sospirando*) Eh, purtrop....

Dôtôr. (*in comica enfasi*) Chila, sensibila côme l'cantin d'un viôlin e apassiônà parej d'un'arpa, a lavría dôvù vive ai temp rômantic d'le castlañe e dij trôvadôr, qôand che l'cavaiér del seugn a rôbava la dona del so cheur per traspôrtela « sul bianco destriero dalle froge frementi » vers la vita, vers la felicità.

Carmela. (*da fuori rapita*) Ah!... per carità, c'à staga ciutô, che na peus pi....

Dôtôr. (*in vena di divertirsi alle spalle di Carmela*) A s'imagina, tota Carmela, qôala c'a sarìa l'esplôsiôn d'la sôa gioia se « dall'alta bìfora di un maniero inerpicato come uno sparviero sull'erta roccia a strapiombo sul verde lago algato di mistero, a pòdeissa sciogliere le trecce, giù giù come una fluente colata d'oro, invitante all'ascesa verso l'amore, di un baldo garzone »... c'a peiseissa... almeno 'n quintal? (*erompe in una fragorosa risata*).

Carmela. (*da fuori indispettita e delusa*) Tuti istess, j'omini, tuti istess... A l'é mei perdie che trôveje... (*Gli chiude la porta sul viso*).

SCENA VII

Dôtôr, Nôdar poi Carmela

Nôdar. (*rientrando dal tinello in pantofole, si ferma incuriosito ad osservare la scena*) Eben?

Dôtôr. (*gioiosamente*) Oh car nôdar! I fasìa 'n bagñ ant la pôesia côme në studentin ad quarta ginasio.

Nôdar. (*prendendo lentamente posto alla scrivania*) No: chiel a stasía fasènd la caricatura d'la pôesia... lon c'as peul mac fesse impunement, prope mac a la sôa età.

Dôtôr. (*incuriosito*) E a la sôa no?

Nôdar. — A la mia età a l'é pi nen permes ad pié 'n gir gnente.

Dôtôr. — E perché peuj?

Nôdar. — Perchè qôand che drinta a nôi a l'é tut frust e rusnent, a fa tant piasì pôdei cônstaté c'a j'é 'ncôra qôaicadun, magara ilùs, c'a cred su lon che nôi, na volta, j l'ôma giurà, côn la fiducia caôda e spensierà dij nostri vint ani.

Dôtôr. — Pôeta, alôra?!

Nôdar. (*accompagnando con un largo gesto del braccio il suo pensiero vagante a ritroso nel tempo*) Eh... fôrsse... Chissà....

Scena VIII

Carmela e Detti

Carmela. (*annunzia, rigida, dal fondo*) I fratelli Bassino.

Nôdar. — Un môment, adess i sôn ôcupà.

Dôtôr. — C'ai riceva pura, tant stasseira is vëdrôma tôrna per la siña d'i casadôr.

Nôdar. — Verament, in sentô nen vaire lon per partecipeie.

Dôtôr. (*fingendosi indignato*) Ecco l'prim sintomo nefasto d'la pôesia: perdita dell'appetito.

Scena IX

Giôan, Giacô, Pinot, e Detti

Giôan. (*affacciandosi dal fondo*) A sa, sôr nôdar, che nòi i lôma pressa?

Giacô. (*Affanciandosi dal fondo*) E che s'an ricéô nen subit 'impajôma i tônd?

Pinot. — Perchè a ca i lôma da curé le bestie che, côn licenssa parland, an rendô d'pì che girôlé per j'ufissi.

Carmela. (*indignata*) Che rassa d'insôlent: Ancalesse d'parlé ant sa manera al sôr nôdar.

Nôdar. — C'a lassa côre, tota.

Dôtôr. (*ironico*) L'bôtal a dà 'l vin c'a là.

Giôan. (*al dottore*) A l'a rasôn, dôtôr; i nostri bôtai a dan 'l vin c'a lan, ma nôi i bôtai i j'ôma, e ben pien 'd barbera: ant sôa crota 'nvece, quand c'a j'é tant, as cônta 'n pintôn ad picheta e 'n liter d'asil.

Dôtôr. (*per tagliar corto*) Alôra, nôdar, i sôma inteis per stasseira. Arvedlô d'bôn umôr.

Nôdar. — Cerea, dôtôr. (*Ai fratelli Bassino*) Avanti i Bassino.

Bassino. (*i tre fratelli urtandosi e borbottando, si forniscono di sedie e si seggono allineati, di fronte al pubblico, con tono di sfida contro il notaio*).

Dôtôr. (*allontanandosi e parlando a Carmela con caricatura*) Che rassa d'bacôarô. « altro che i cavalieri medioevali ». (*Cerca di prendere confidenzialmente Carmela sotto braccio*). Pa vera, tota?

Carmela. (*offesa, si divincola, ed esce frettolosamente dal fondo*)

Dôtôr. (*sorridendo*) « Meglio soli che male accompagnati ».

Scena X

Nôdar, Giôan, Giacô e Pinot

Nôdar. (*ai tre*) Dônqôe?

Giôan. — Dônqôe, se chiel a certa nen...

Giacô. — Dônqôe, se 'l fòsal divisori...

Pinot. — Dônqôe, se lon ch'i sôsteño...

Nôdar. (*sbottando*) Ancômincié nen côme 'l vostr solit, a parlé tuti 'nssema, sednò a diventa n'afé 'd dôi indrit.

Giôan. — Mi sôn al pi vej
Giacô. — La rasôn il l'ai mi (*assieme*)
Pinot. — I sai lon ch'im disô

Nôdar. (*alzandosi e puntando i pugni sulla scrivania*) Anlôra mi m'na vad.

Giôan. — Ma no
Giacô. — C'a staga sì (*assieme*)
Pinot. — C'a bôgia nen

Nôdar. — E va ben; però i restôma inteis ch'i parle un per volta e mac côl ch'ij dag la parola

Giôan. —
Giacô. (*fanno cenni di contrariata accondiscendenza*)
Pinot. —

Nôdar. — Dônqôe, ricapitôlôma lon ch'i lôma già dit ant le sedute passà: L'fôsal divisori an côntestassiôn, e c'a segna 'l cônfin tra le vostre tre prôprietà....

Giôan. — La mia l'é la pi grossa.

Giacô. — Per forssa, it las fane 'l truc qôand che nôi i j'erô richiamati ant l'aôtra gôera.

Pinot. — 'l prim testament c'a l'avía fait pare bônanima, a l'era bin divers da 'l scônd.

Giôan. (*esaltandosi*) Mi i l'hai fait gnun truc, e iv daràì qôerela a tuti dôi per le vostre calunie.

Giacô. (*scattando*) E mi...

Pinot. (*scattando*) E mi....

Nôdar. (*battendo un pugno sulla scrivania*) Basta! Che la prôprietà d'un a sia pi bôndôsa che côla d'j'aôtri, ant el nostr cas a l'à franc gnun valôr. Nôi i devôma mac stabilì se « il tracciato del fosso divisorio è giusto oppure falso ».

Giôan. — A l'é faôs.
Giacô. — A l'é faôs. (*urlando*)
Pinot. — A l'é faôs.

Nôdar. — Oh, finalmente i seve tuti d'acordi. Côn sou a veul di' che « riconoscete unanimamente e concordemente che il tracciato del fosso è falso ». L'è vera sì o no?.

<table>
<tr><td>Giôan. — Sicura</td><td rowspan="3">(assieme)</td></tr>
<tr><td>Giacô. — A l'è parei</td></tr>
<tr><td>Pinot. — Sí, l'è vera.</td></tr>
</table>

Nôdar. — « Di conseguenza occorre precisare perchè questo tracciato non corrisponde ai vostri desiderata ».

Giôan. (*verso Giacomo*) Côl ambrôiôn...

Giacô. (*verso Pinot*) Côl impôstôr...

Pinot. (*verso Giôan*) Côl picamôte...

Nôdar. (*esasperato*) Côsì as va nen avanti. I veule capila sì o no che sí i sôma nen né a l'ostô né a la féra? E che mi i sôn nen né 'n sensal da crin né 'n ciarlatan da piassa? E che se veuj, i peus anche mandeve tuti e tre 'ns la fôrca?

<table>
<tr><td>Giôan. —</td><td rowspan="3">(assieme, indignati) Nôi ans la fôrca?</td></tr>
<tr><td>Giacô —</td></tr>
<tr><td>Pinot. —</td></tr>
</table>

Nôdar. — Sicura, e che'l diaô c'aô porta.

Giôan. (*indignato*) E mi, m'na vad.

<table>
<tr><td>Giacô. —</td><td rowspan="2">(assieme) Anche mi.</td></tr>
<tr><td>Pinot. —</td></tr>
</table>

Nôdar. — E così i dimôstreve na volta tant che seve nen d'entérdì (*Porgendo l'incarto della questione*) Sôssì a l'é la vostra pratica.

<table>
<tr><td>Giôan. —</td><td rowspan="3">(cercano di afferrare l'incarto)</td><td>Am tôca a mi</td></tr>
<tr><td>Giacô. —</td><td>L'é roba mia</td></tr>
<tr><td>Pinot. —</td><td>C'am la daga</td></tr>
</table>

Nôdar. — I la strassô 'n tre part, e v'na mondô, uña a prun, a ca vostra. Seve côntent parej?

<table>
<tr><td>Giôan. —</td><td rowspan="3">(assieme)</td><td>D'acorde</td><td rowspan="3">(si avviano verso l'uscita)</td></tr>
<tr><td>Giacô</td><td>Parej am pias</td></tr>
<tr><td>Pinot. —</td><td>Va benone</td></tr>
</table>

Giôan. (*si volta di scatto, minaccioso*) Ma, intendômse ben... che le part a siô ugôale, altrimenti...
Giacô. — Altrimenti...
Pinot. (*minaccioso*) Altrimenti...
Nôdar. — Ma 'ndé 'ns la beata!
Pinot. —
Giôan. — } Altrimenti gôài (*via dal fondo*)
Giacô. —

Scena XI

Nôdar poi Marianin

Nôdar. (*buttando l'incarto sulla scrivania*) A së studia tanti ani... as fatica per pié 'na laôrea... as sacrifica la giôventù... per peui finì an mes a sti tàrô!... (*accasciandosi disilluso sulla poltrona*) Mah!
Marianin. (*accaldata, euforica, sbraitante, sopravviene di corsa dalla cucina*) Sôr nôdar... sôr nôdar...
Nôdar. — Cosa ca j'é?
Marianin. — Ca 'ndviña, sôr nôdar, c'a 'ndviña...
Nôdar. (*indispettito*) E cosa 't veule mai che 'ndviña! Parla, su.
Marianin. (*al colmo della gioia*) Sa saveissa la bela sôrpreisa! A sôn rivà; a sôn li dedlà!
Nôdar. — Ma chi?
Marianin. (*parlando velocissima*) Chi?... Mia sôrela, me cugnà, mia nôvôda e me nôvôdin.
Nôdar. (*Come se avesse ricevuta una mazzata sulla testa*) Tuti qôat?
Marianin. (*giuliva*) Ma sì tuti qôat. C'a penssa che gioia!
Nôdar (*ingoiando amaro*) Già... e veui 'dco speré c'a l'abiô 'l bôn sens ad tôrnèsne a cà 'ntla giôrnà.
Marianin. — An giôrnà?... Ma as fermeran almenô na qôindseña d'dì!

Nôdar. (*spaventato*) Na qôindseña 'd dì?!
Marianin. — Eh, a ma smia, no? I me nôvôdin a l'an côsí dabsogn ad respiré 'n po' d'aria d'môntagna!
Nôdar. — Ma as pôdrìa saveisse chi c'a l'à 'nvitaie?
Marianin. (*con falsa ingenuità*) Chiel!
Nôdar. — Mi?...
Marianin. (*con voce un po' tremante*) Ma sicura! Tute le volte ch'ij manifestava 'l desideri d'vëde i me parent, chiel am rispôndìa sempre côn un pi bel sôrisèt c'a vôrija di' tante prômësse...
Nôdar. (*a denti stretti*) Un bel sôrisèt côme côl ch'it fas adess, né?
Marianin. (*che ha volontà di piangere*) ...E mi chi cherdija c'ai feissa tant piasì d'arvëdie!...
Nôdar. (*ironico*) ...e 'd mantéñie.
Marianin. — I lai faje la bela sôrpreisa d'ënviteje... e 'nvece.... (*scoppia in singhiozzi*)
Nôdar. (*invelenito*) Ma che bela sôrpreisa... che bela sôrpreisa...
Marianin. (*asciugandosi le abbondanti lacrime col grembiule da cucina*) C'a staga pura tranqôil ch'ij mandô tôrna a Turin; ma... ij vadô d'co mi côn lôr... Sicura che m'na vad; e chiel a sna starà sôl, si an môntagna, côn côl scheletro velenôs 'd tota Carmela... e c'a staga sicur c'am rimpiangerà... e a më scrivrà ad lônghe letere per che ritôrna... ma mi, côcô... e i reôma as ji curerà da sôl... e pi gnun ai farà bin i fument côme che j'i fasija mi; e a sarà côstret a esclamé: Ah, s'ai fussa ancôra sì côla santa dona d'Marianin, ma mi côcô... i tôrnerai mai pì... mai pí... (*è squassata da un eccesso fragoroso di pianto*) Ah, ah...
Nôdar. (*gira per lo studio con le mani nei capelli*) Basta, basta, côn ste gnaôlade... Se t'veule, faie ste 'n meis, n'an, tuta la vita fiña a « la consumazione dei secoli » ma piantla d'fé d'euli per l'amôr di Dio!
Marianin. (*ha un moto di gioconda sorpresa, poi, nuo-*

vamente euforica) Oh 'l cheur a m'lô disìa che me nôdar a l'é pi bôn che 'l marsapan.

Nôdar. (*disilluso*) per forssa... per forssa...

Marianin. (*corre verso la cucina e chiama*) Pinôtiña, Vincens, Lina, Gigi vnì a saluté 'l sôr nôdar c'a l'a martès ad vëdve.

Scena XII

Pinôtiña, Vincens, Lina, Gigi e Detti

I Parenti. (*entrano sornioni salutando a voce alta e sguaiatamente*) Ceréa, sôr nôdar...

Gigi. (*subito*) E tante grassie per el gentil invìt (*fa un cenno alla sorella come per dire: te l'ho fatta*).

Lina. (*indispettita, a Pinôtiña*) Mama, i j'era mi ch'i devija dí « tante grassie per el gentil invit » e nen Gigi.

Gigi. (*pungente*) Ma mi i sôn stait pi' an piota.

Lina. — It ses ne stupid; ecco lon ch'it ses.

Gigi. — E ti 't ses na gnoca.

Vincens. — (*dando uno scapaccione a Gigi*) Ti ciapa, e ricort-te bin ad lon ch'i lai racômandate prima d'parte da Turin: Côn al sôr nôdar a bsogna tiré fora le parole fiñe, e nen i titòi côme côi c'a m'arfila sempre tôa mare qôand c'a l'é arverssa.

Pinôtina. (*risentita*) Mi it dag ad titôi?

Vincens. — Al pi' bel ch'it las dame fiña adess a l'é côl dël faniàn.

Gigi. — Si, si, a l'é vera, e pôdrìa anche giurelô, a l'a datlò bele mac un môment fa, an cusiña, qôand ch'it l'as dije che 'nvece d'ambérlifésse tant i laver ad rôss, a farija mei a pasésse la carta veder ans al col c'al l'à pien ad rusô.

Marianin. (*non vista dal notaio, fa cenni disperati ai parenti perché tacciano*).

Pinôtina. (*con esagerate moine*) Ah, sôr nôdar, sa saveissa come c'a l'é busiard me marì!

Vincens. (*alla moglie*) Ti, articôl, sta bin atenta côme ch'it parle perchè se t'én fase giré ancôra 'n poc la scufia, it n'amplacô dôi da fete vnì la ghigna rôssa, anche senssa blét.

Pinôtina. — E a sarìa nen la prima volta... purtrop!

Marianin. (*che sta sulle spine*) Ben, adèss che i leve fait 'vostr dôvèr ad saluté 'l sôr nôdar, lasômlô travajé tranqôil. Pà vera, sôr nôdar.

Nôdar. (*risponde con un grugnito*).

Gigi. (*a Marianin*) Ti, magna, e l'é ancôra nen ôra d'mangé? I lai na sghèusia!

Vincens. (*dà uno scapellotto a Gigi*).

Gigi. — Ma porcô can, it ses già a dôi a gnun!

Lina. (*a Gigi*) A l'à prope rasôn papà ad tirétie giù, perchè t'ricorde pi nen l'on c'a la scrivune magna Marianin qôand c'a l'à invitane: « Da mangiare ve ne darò a crepapancia, ma quando il vecchio è fuori di casa ».

Nôdar. (*al colmo dell'indignazione, si alza di scatto*) Che scheur! (*si dirige verso destra*).

Marianin. (*impressionata*) Cosa c'a fa sôr nôdar?

Nôdar (*secco*) L'on c'a më smija bin ad fé. Dop tut anche se t'ses côntôrnà dal to... parentado, i chërdô d'esse ancòra mi 'l padrôn si drinta... No?

Tutti. (*profondendosi in inchini*); Ma certo, ma sicura, e côme...

Nôdar. (*sbottando*) Ent l'ora... gaveve dant i pé... (*via dalla destra*).

Scena XIII

Marianin, Pinôtina, Vincens, Lina, Gigi

Tutti. (*si guardano un po' impressionati e disillusi*)

Pinôtina. — E adèss?

Marianin. — I l'ôma fala grossa e adess a venta ch'i cercô d'rangela.

Vincens. (*alla figlia*) A l'é côla lengassa lì c'a l'é tacaje d'parlé d'mangé.

Pinôtiña. (*a Vincens*) Oh già, ti it lavrije preferí c'a laveissa parlà d'beive.

Lina. (*piagnucolando*) Ma cosa ch'i lai dit ad mal? I l'ai nen fait aôtr che ripéte...

Gigi. — Oh ti per ripete it ses specialista. Anche la prima mignin it las ripetula quatr ani.

Lina. (*scoppiando in singhiozzi*) Busiard d'un busiard, a l'é prope nen vera. I lai mac ripetula tre ani.

Vincens. (*dando uno scapaccione al figlio*) Ampara a dì l'giust, lenga d'arabìch.

Gigi. — Ma papà, t'las prope la fissassiòn d'ij scufiot?

Lina. (*al padre*) Daine ancôra n'aôtr, c'a s'lô mèrita.

Marianin. — Basta, basta per l'amôr di Dio. Pitost, côm-binôma cosa che dôvôma fé per calmé el nôdar.

Gigi. — Dômie la canamia?

Marianin. (*scrolla le spalle. Poi a Vincens*) Ti cerca 'd rendte util côn qôai cit travaiôt.

Pinôtina. — Travaié Vincens?... Ma pitost a travônd 'n bôtàl d'acqua Janos.

Vincens. — Già... Disie c'am buta a fé qôaicosa an crota, e peuij a védrà côme ch'ij la butô an ôrdin.

Gigi. (*sornione*) T'ëi la veuide, ti, la crota; aôt che butèila an ôrdin.

Marianin. (*a Gigi*) E stôpa sta gaiofa na bôna volta.

Gigi. (*si porta comicamente le palme delle mani sulla bocca*)

Marianin. (*alla sorella*) E ti, Pinôtiña, che... là... it ses na fômniña bastanssa piasôsa...

Vincens. — A l'é prope vera ch'a l'é nen el bel, lon ca pias.

Gigi. (*scoppiando a ridere*) Côsta a l'é bôña.

Pinôtina. (*esasperata a Vincens*) Cosa t'veule mai antén-

détne ti 'd fômne, ch'it ses sempre ciôc côme na bija!

Gigi. — Oh si si... a lò dis anche la pôrtiera che papà a l'é sempre rôtônd.

Vincens. (*Gli dà uno schiaffo*)

Lina. — Oh che goi.

Gigi. — Ma porcô can, i l'avria pà d'volte pià l'abônament ai lôrdôn...

Marianin. — Per carità, piantela na bòña volta. 'L nôdar a peul turné da un moment a l'aôtr, e nôi i lôma ancôra cômbinà 'n fôtre! Dônque, ti Vincens it faras qôai travaiot....

Vincens. — An crota.

Marianin. — Ma si, an crota, 'ndôa diasne c't veule. Basta che të staghe nen tut al di côn le piote an man. E tì, Pinôtiña... t'las piame?... còntijla 'n poc al nôdar... t'sas, ai vejòtô ai pias sempre vëdse fé le gnogne da una fômniña giôvô e piasusa.

Pinôtina. (*fingendosi ritrosa*) Ma mi... in genô....

Vincens. — Oh povra nôsenta!

Marianin. (*facendosi improvvisamente seria, a Pinôtina*) Ma... capiômse ben... e tàcatlô tacà l'ôría, che se 'na dona a dèô sacrifichesse për al nôdar, côla dôna sôn mi, esclusivament mi. Sôma intèis, ne?

Pinôtina. — Ma 'scapis lôlì!

Vincens. — Ah Marianin, it ses nà con dôe camise, ti... (*fa per abbracciarla*)

Pinôtina. (*trattenendo Vincens*) Adéss, ancômincia nèn a sacrifichete per tôa cugnà.

Gigi. (*a Marianin*) Ti, magna, e mi, côme che dévô cômpôrteme?

Marianin. — It deve mac sempre tèñe la lenga an bôca.

Gigi. (*sornione*) E 'ndôa 't veule che la téña?...

Lina. — E mi?

Marianin. — Ti 't deve prôcuré d'nen fé tant la gnoca.

Gigi. — Brava! It ses la mia magnota d'or (*abbraccia e bacia rumorosamente Marianin*)
Lina. (*scoppia in pianto*)

SCENA XIV

Carmela e Detti

Carmela. (*affacciandosi indignata alla porta di fondo*) Ma côst sì, e l'é n'ufissi o 'l mercà del balôn?
Vincens. (*ironico, all'indirizzo di Carmela*) Che bel sarsèt!
Carmela. (*veemente*) Vilan qôader! (*si ritira sbattendo la porta*)
Vincens. (*invia comicamente un bacio all'indirizzo di Carmela*) Tè, ciapa, bel bôchin da scarvàsse.
Tutti. (*ridono sgargheratamente*).

SCENA XV

Nôdar, Vincens, Pinôtina, Lina, Gigi

Nôdar. (*si presenta dalla destra, ed amaramente ironico*) A vë smija nèn c'a sarìa ôra ad lasseme tranqôil an mé ufissi?
Marianin. — Ma sicura, sôr nôdar; anssi, i me parent ai ciamô scusa s'a lan esagerà 'n poc per la gran gioia c'a preuvô a esse ospiti an sôa cà.
Vincens. — Si, si, Marianin adess a l'à spiegane bin côme che devôma cômpôrtesse e côsì a vedrà che...
Marianin. (*gli pesta un piede per farlo tacere*).
Vincens. (*a mezza voce*) N'assident!
Pinôtiña. (*vezzosa al notaio*) Che tut andrà bin... ai lô dis Pinôtiña... la sôa Pinôtiña.
Gigi. — Si, si, perché papà ai butrà a post la crota, mama ai farà le gnogne, mi tnirai la lenga an bôca,

e Lina, s'ai sarà pôssibil, a sarà menô gnoca del solit.

Marianin. (*rossa dalla bile, spinge tutti verso la destra*) Andôma, 'ndôma...

Pinôtiña. — (*si allontanano a ritroso, sprofondandosi in goffi inchini*) Tante grassie, sôr nôdar, tante grassie.

Vincens.
Pinôtina. —
Lina.
Marianin. —
(*via dalla destra*)

Vincens. (*accorgendosi che Gigi, volutamente, si attarda per tema di prendersele, gli dà uno scapaccione*) Fila.

Gigi. (*via di corsa, seguito da Vincens che continua a minacciarlo*).

Scena XVI

Nôdar, poi Carmela poi Nella

Nôdar. (*disgustato, sosta alquanto, in piedi, a capo chino, con le mani sprofondate nelle tasche della giacca, poi, lentamente, ritorna al suo seggiolone, dove quasi si accascia, esclamando*) Mah!... e penssé che pôdría avei na famija mia, tuta mia... se... Ah, côme ch'im sentô sôl an mes a sta gentaia!

Carmela. (*dal fondo, con sussiego*) Përmess? (*Non ricevendo risposta chiede più forte*) Përmess?

Nôdar. (*scuotendosi*) Cosa j'é?

Carmela. (*asciutta*) Na sgnôra a ciama d'esse ricevua.

Nôdar. — Na sgnôra?

Carmela. — Esatto.

Nôdar. (*dopo di aver alquanto riflettuto*) A saría fôrsse côla sgnôra veja, d'la bôrgà si d'giôra, c'a l'é già vnua la smaña passà?

Carmela. — No! côsta a l'é na sfollata 'd Turin.

Nôdar. — Ah!

Carmela. (*nervosa*) E l'é anche giôvë.

Nôdar. — E là...

Carmela. — E l'é anche bela.
Nôdar. — Meno male!
Carmela. — Meno male?
Nôdar. (con l'animo un po' sollevato per il gradito diversivo) C'a la fassa pura passé.
Carmela. (*rossa dalla gelosia, va alla porta di fondo, l'apre di botto, parlando verso fuori*) Prego.
Nella. (*semplice, elegante, impellicciata, naturalmente spigliata, un po' nervosa, entra con passo svelto, dirigendosi verso il notaio*).
Carmela. (*lancia un'occhiata velenosa a Nella ed al notaio, ed esce indispettita dal fondo, sbattendo la porta*).

SCENA XVII

Nôdar e Nella

Nella. — Nôdar Givone?
Nôdar. (*alzandosi*) Per servila... tota... o madamin?
Nella. — Purtrop i sôn marìa. Më sciamô Nella Bardini.
Nôdar. — Ben ônôrà (*indicando una sedia di fronte alla scrivania*) Prego.
Nella. (*sedendosi*) Grazie.
Nôdar. (*sedendosi*) E perchè... purtrop?
Nella. — Perchè s'i laveissa nen la disgrassia d'èsse marià, a stôra i sarìa nen sì a distôrbelô.
Nôdar. — Distôrbeme? Ma tut aôt, perchè la visita d'na sgnôra giòvô e eleganta côme chila a côstituiss un diverssiv côsì dôs a la vita monotona e sôlitaria d'un nôdar 'd môntagna che...
Nella. — I lô ringrassiô d'ij so cômpliment, ma i l'hai l'anima côsí arversa che i peus gnanca aceteie.
Nôdar. — An rincress prope tant. E anlôra, a veullô che íntrô sens'áôtr ant l'argôment prôfessiònal?

Nella. — Precisament. (*con decisione*) I veuj fé divorssio.

Nôdar. — Ah... Niente po' po' di meno.

Nella. (*decisa*) Niente po' po' di meno.

Nôdar. — Capìsco... Ma a lô sà madamin che 'l verbo divôrssié a l'à na declinassiôn côsì dificila e pericôlôsa?

Nella. — A l'é perfetament inutil c'a tenta 'd dissôàdme. I veui fé divorssio e lô farai.

Nôdar. — E... a sarìa fôrse indiscressiôn la mia se ij ciamèissa 'd cônosse la caôsa c'a l'à pròvôcà na decisiôn côsì pieña 'd cônseguensse?

Nella. — Oh la caôsa a l'é semplicissima: Me marì am tradìs.

Nôdar. — In modo inequivocabile?

Nella. — In modo inequivocabile.

Nôdar. — E le preuve?

Nella. — Evidentissime.

Nôdar. — I capissô...; ma la preuva decisiva, côla indispensabil, côla « probatoria » a l'é 'n grado 'd prodùvla?

Nella. — I lai tropa dignità 'd mi, côme spôsa e côme mare...

Nôdar. (*dolcemente*) Anche mamina?...

Nella. — Si, d'na cita.

Nôdar. (*paterno*) Brava! E la niniña as ciama?

Nella. — Maria... côme la nona.

Nôdar. (*colpito*) Maria... Bel nom... e tant car...

Nella. (*continuando*) I disìa, ch'i sèntô tropa dignità d'mi per umilieme ant un sopraluogo tant ôdiôs qôant inutil.

Nôdar. — Benìssim. (*quasi con sollievo*) E côsì, da lon c'am risulta da le sôe dichiarassiôn, ai mànca la preuva « indipensabile ».

Nella. (*con slancio*) Ma se ai na j'è tante e tante d'aôtre

Nôdar. — Che naturalment a l'an mac un valôr secôndari.

Nella. — C'a senta, nôdar, e c'a mé scusa d'la mia fran-

chëssa. Mi i sôn nen vnua da chiel per ciameie 'd cônsèi, ma per c'am precisa le pratiche che devô fé per ôtéñe 'l divorssio.

Nôdar. — La stra a l'é môtôbìn storta e spinôsa « mia gentile e giovane signora » tantô pí che « manca la prova ».

Nella. — C'a senta bin cosa ij disô. A causa d'la gôera, im treuvô sfôlà ant un paisòt si daôsin. Tute le matin. me marì, per andé a Turin andôa a pôssèd na fabrica, a part da sì côn al prim treno.

Nôdar. — A qôatr e trentasing.

Nella. — Perfetament.

Nôdar. (*paterno*) A dèô amëtte « gentile signora » che so marì as sôbàrca a 'n bel sacrifissi, tantô pì c'a l'é qôotidian. E la seira a tôrna a...

Nella. — A neuv e sinqôanta.

Nôdar. (*subito*) Qôand che 'l treno a l'é an ôrari...

Nella. — Sì, perchè d'le volte a l'é an ritard ad qôasi dôe ôre...

Nôdar. — Lon c'a porta l'ariv ad so marì qôasi a mesa-neuit.

Nella. — E già.

Nôdar. — Certo che per chiel c'a deô riparte dop qôatr òre e mesa ai resta ben poc temp da deurme... N'aôtr bel sacrifissi, evidentement, che so marì a fa per amôr 'd sôa famia... (*con intenzione*) perchè s'ai vôreissa nen bin a sôa spôsiña, ai tôrnëria môtôbin pì còmôd dë stesne a Turin. A j'ë smia, madamin?

Nella. — Fôrse chiel a desmentia che a Turin a j'é l'pericôl d'ij bômbardamènt...

Nôdar. (*pronto*) Che so marì e sfidria vôlônté stërmandse ant un rifugio s'a fussa nen inamôrà d'sôa fômniña.

Nella. — I lô pregô d'nen divaghé, e dë scôteme.

Nôdar. — Sôn tut ôrije.

Nella. — Dônque, c'a senta. Ans ël trenô che me marì a pia tuti i dì, ai mônta anche d'aôtre persôñe.

Nôdar. (*leggermente ironico*) Evidentement... dato c'as trata d'un servissi public.

Nella. — E tra côste persoñe, a j'é na tota... che... a l'a capime?

Nôdar. — E côme... (*facendo lo gnorri*) A j'é na tota che tuti i dì, povra creatura, a deô fé la stessa via crucis per andé a Turin.

Nella. — Però, a j'é son: che durant un bômbardament c'a l'avia fait fermé 'l trenô, i dôi ferlingot a sôn andasse a rifugié gnente mèno che ant un ôberge!...

Nôdar. — Andôa che magara a sôn andasse rifugié anche autri viagiatôr; a vôrrija fôrse c'as ripareisô sôta na pianta?

Nella. — Ma a lô sa che chiel a dèô avei fait pôrté ben i corn a sôa madama per difende côl poc ad bôn ad me marì?

Nôdar. — I j'assicùrô, madamin, ch'a së sbaglia 'd gros.

Nella. — A l'à mai faje pôrte i corn a sôa madama?

Nôdar. — Mai.

Nella. — Ma gnanca na volta.

Nôdar. — Gnanca na volta.

Nella. — Parola d'ônôr?

Nôdar. — Parola d'ônôr.

Nella. — Eben. I lô cherdô nen istèss.

Nôdar. (*bonario*) Epura ij lô fas chërde sùbit.

Nella. — Ah nôdar... chiel a cônoss ancôra nèn côme i sôn faita. Qôand ch'in ficô n'idea an testa, prima d'gavemla ai va 'l crich.

Nôdar. — Ebèn: i l'ai mai e peui mai faie pôrté i corn a mia fômna anche për al môtiv... che... i sôn da marié.

Nella. (*indispettita scrolla le spalle*) Chiel a l'a mac veuja 'd pieme 'n gir; e mi 'nvece, a m'interesa 'd savei qôale c'a sôn le pratiche ch'i devô svolge per ôteñe 'l divorssio, o almeno la separassiôn legàl.

Nôdar. (*fissando paternamente Nella*) Chila, madamin, a l'a 'na niniña, a l'è pa vèra?
Nella. (*accenna di sì col capo*)
Nôdar. — E bin, c'a tôrna fiduciôsa da chila... da la sôa Maria...
Nella. — Côme c'a fa a ricôrdesse d' so nom?
Nôdar. (*in dolcissimo ricordo*) Perchè a l'é l'istéss nom che, tanti ani fa, a pôrtava na persôna ch'i lài vôrsuie tanta... (*controllandosi*)... sì i vôria cônsigliela 'd tôrné da la sôa creatura, e c'ai pènssa pì nen a le tàpe impreviste che so marì a l'è côstret a fé, qôand che côi bruti ôslàss carià d'bômbe a côstringiô i trenô a fërmesse e la gent a scapé côn ël baticheur. E ca riflèta, madamin, che la gôera a ecita i nerv, esagerand le cose... e c'a teña bin present che la separassiôn legal a l'é l'ultim paliatìv c'as dèô rivesse prope mac qôand che tute, ma prope tute le busche del nì a sôn rômpùsse: Ma le busche d'so nì, a sôn ancôra tute n'treghe... c'am chërda a mi, ch'i lai le piume bianche, e che d'ste cose i lai vistne tante, tante, tante...! C'a scusa a veul favôrime 'l so nom?
Nella. — Nella Bardini.
Nôdar. — (*prendendo appunti*) Nella Bardini... (*interrogando*) Figlia di?
Nella. — fu Giovanni Basacchi
Nôdar. — E di?
Nella. — Fu Maria Grossi.
Nôdar. (*con esplodente, meravigliato dolore*) Fu... Maria Grossi?!
Nella. — Si, purtrop, anche mia mama a l'è mancà trop prest.
Nôdar. (*si drizza, si passa il fazzoletto sulla fronte, fa qualche passo per lo studio, poi quasi parlando a sè stesso*) Maria Grossi... Mariuccia... che tanti ani fa a stasìa a la bariera d'San Paôl, Via Monginevro stantesinch, prim pian, scônda porta a drita... Dôe bran-

che ad pôgiueul côn la vis vergine ën na cassiëtta, i geraniô ant un vas, e sôta, ant la côrt, n'ort gros côme 'n mantil....

Nella. (*eccitata*) Sì; sì, a l'è prope parei... Ma, c'a scusa, chiel côme c'a fa à savèilô?

Nodar. (*sorridendo ai dolci ricordi*) A l'è che sôta côle dôe branche 'd pôgieul i l'hai spetà tante, tante volte na creatura che qôand ch'i jera a l'università a Turin, a m'era tantô cara...

Nella. (*con un tremito nella voce*) Ma chiel, a l'é pa d'volte... Ugo... (*correggendosi subito*), Mônssù Ugo?

Nôdar. — I sôn prope Ugo... semplicement Ugo, côme c'am ciamava sôa mama côn la sôa vôsina d'or.

Nella. (*in uno slancio di sincerità*) Ma perchè c'a l'à nen spôsala... chila c'a lô adôrava?

Nôdar. (*triste*) Perchè... perchè... (*eccitandosi*) E chi c'a peul mai di' perchè c'as fan le bestialità ant la vita! Fôrse che da giôvô as peul cônosse l'valor d'un tesor? (*pausa, poi cambiando subitamente tono*) Ma chila... côme c'a fa a saveilô 'd mi e 'd sôa mama?

Nella. — Mamiña, dopô la mort ad me por papà, na seira c'a l'era 'pi trista ch'el solit, a l'à parlame d'ne student braô e bel c'a së sciamava Ugo... E l'à dime c'a l'avia vôrsuie tanta, tanta bin... ma che 'l destin... purtrop...

Nôdar. (*dolorosamente ironico*) 'L destin. L'é nôi che sôma nen bôn a creèslô; i sôma nôi che s'nanriôma; i sôma nôi che lô scarpisôma... (*con slancio*) Ma c'am parla d'sôa mama... c'am parla d'Maria.

Nella. — Oh, a l'é na storia côsì semplice... (*timidamente*) Qôànd che chiel a l'à... lassala... dop aveije parlà per qôatr ani...

Nôdar. (*ha una contrazione dolorosa*)

Nella. — ...a l'avìa giurà d'pì nen mariesse côn gnun; peuj... a sa côme van le cose... Mia nona a l'era malavia... mama a gôàdagnava poc... e finalment a l'é

decidusse de sposé me papà, anche chiel tant braô, ma che purtrop dop pochi ani che j'era nà mi, a l'é mort ad pôlmônite.

Nôdar. — E Maria?

Nella. — Povra mama a l'à tirà avanti fiña a qôatr ani fa, e peuj... anche chila (*china il capo commossa*)

Nôdar. (*appare molto triste*)

Nella. (*tergendosi una lacrima*) Sensa vôrèilô, i lai faie mal; ne?

Nôdar. — La nôtissia côsì imprôvisa d'la mort ad Maria a l'à prope scônvôlgiume; ma l'avei podune parlé con sôa fia, a l'é stait côme 'n rag ad sôl ant la desôlassiôn d'la mia esistensa. (*di botto violento*) E chila, dop c'a l'a vist e sentù tut al mal c'ai deriva côn l'abandôn ad na persôna cara... a lavrìa ancôra 'l côragi ad parlé 'd divorssio?

Nella. (*incerta*) Ma... 'l me cas...

Nôdar. — L'so cas a l'é che chila a l'é ancôra na masnà c'a sa nen deje l'valôr c'as merita a so marì c'ai veul tanta bin.

Nella. — Ma chiel però....

Nôdar. (*con forza*) e c'a slô teña ben scias l'cômpagn d'la sôa vita, 'l pare d'la sôa creatura; e c'ai sia prodiga 'd tenerëssa: e c'as ricorda che la fôrtuña d'pôssëde 'n ver amôr as presenta na volta sôla 'nt la vita... E c'as pia gôarda d'fé dco chila côme mi, che rinônssiand al me amôr... i sôn ruviname la vita per sempre. (*si accascia sopra una sedia, appoggia i gomiti sulle ginocchia e si nasconde il volto fra le mani*).

Nella. (*E' fortemente commossa. Rimane alquanto tibubante, poi, in punta di piedi; si avvicina cautamente al notaio e lievemente lo bacia sul capo*).

Nôdar. (*sussultando*) Përché?

Nella. (*che subito dopo il bacio si è ritratta vergognosa, riprende coraggio e sussurra*) A nom ad mia mama... a nom ad... Maria.
(*Via di corsa dal fondo*).

Scena XVIII

Nôdar poi Dôtôr

Nôdar. (*dopo un vano tentativo di trattenere Nella, rimane confuso ed interdetto. Si alza, sosta un istante indeciso, poi, lentamente, va alla finestra, ne solleva la tendina, ed appoggia la fronte e le mani contro il vetro, oltre il quale si scorge la neve che lentamente cade. Pausa. Poi, con la mano fa un lieve cenno d'addio*).

Dôtôr. (*interrompendo dal fondo*) « Ma bravo il nostro notaio! Sempre donnine d'alta classe » Ah sti vei galiné, a jë studiô 'd neuit per feje de dì. E côsì sta seira, a l'ôstô i brindrôma a la sôa neuva cônquista. A j'è na lèôr an sivé c'a ricôncilia côn l'esistenssa.

Nôdar. — Ma mi, verament....

Dôtôr. — A j'è gnugne storie c'a teñô. O c'as decid dë mní côn le sôe gambe, o pura ch'i lô pôrtôma 'n brass. Sôma inteis? (*Si avvicina all'uscita, poi, voltandosi*) E qôand ch'i lavrôma peuj aôssà 'n poc al gômô, an côntrà i particôlar del colloquio côn côla bela sgnôra. (*ridendo*) Ah, Nôdar. (*via*).

Scena XIX

Nôdar poi Carmela e Marianin

Nôdar. (*E' triste e disorientato*).
(*Si aprono la porta di fondo e quella di destra, dalle*

quali si affacciano rispettivamente Carmela e Marianin, rose dalla gelosia)

Carmela. (*sprizzando veleno*) In fas premura d'infôrmèlô, sôr nôdar, che da côst moment a deô pi nen cônsidereme côme la sôa segretaria. I vivìa ant l'lusiôn che st'ufissi a fuissa degn ad la reputassîôn e d'la stima c'a god en pais; e 'nvece, côn tut l'ôrôr ch'i preuvô, i devô per forssa cônstaté che, daré d'la faciada bianca, a j'è mac ad marsogna! (*con disprezzo*) C'as vergogna, a la sua età... c'as vergogna. (*Esce dal fondo sbattendo la porta*).

Scena XX

Nôdar e Marianin

Marianin. — E mi... i lô avertô che i me parent (*con ironia*) për nen esse d'distôrbi ant sna ca, 'n dôa che chiel a l'a côsì dabsogn ad discressîôn, as na ritôrnô subit a Turin... (*acre, togliendosi il grembiale da cucina*) e mi 'mna vadô côn lôr... A l'à capime?.... Im na vad; e chiel am vëdrà mai pì... (*s'avvia agitata verso la porta di destra, poi voltandosi indignata, inveisce*) Landrù! (*esce sbattendo la porta*).

Scena XXI

Nôdar solo

Nôdar. (*E' stordito da tante contrastanti emozioni. Sosta pensieroso, poi, esausto, esclama*) Mah... (*E' colto da un brivido di freddo*): Che freid ant i'os... (*calza il berretto e si butta lo scialle sulle spalle*) Brr... (*si avvicina al camino*): A l'è dëstiss (*melanconico*)... côme 'l me pover amôr... ôrmai, tut a l'è dëstiss, sì drinta... (*Lentamente si adagia sullo sdraio presso il ca-*

mino; appoggia le mani ai braccioli e rimane un istante estatico. Poi, senza muoversi, con gli occhi fissi in una lontana visione, esclama con appassionato rammarico) Maria... perchè... (*con più forza*) perchè ch'i lai nen spôsàte?

FINE